

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**By and Between**  
**SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT**  
**And**  
**CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its**  
**SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291**

**April 14, 2026**

**Terms and Conditions:** This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties."

**Bilingual and Bi-Literate Stipend: Article 7.3.1.1 and Article 7.3.3.1**

The Parties mutually agree that effective May 1, 2026, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bilingual** services and will be added to the eligibility pool list.

- |                            |                    |                     |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| • Maria Adkins             | • Marbella Garcia  | • Sofia Niz Ramirez |
| • Cinthia Calderon<br>Cruz | • Feliciano Lozano | • Amber Velasco     |
| • Maria Chavez             | • Yolanda Martinez | • Edgar Ortiz       |
|                            | • Maria Lutz       | • Dana Rodriguez    |

The Parties mutually agree that effective May 1, 2026, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bi-Literate** services and will be added to the eligibility pool list.

- |                            |                     |                  |
|----------------------------|---------------------|------------------|
| • Cinthia Calderon<br>Cruz | • Marbella Garcia   | • Amber Velasco  |
| • Maria Chavez             | • Feliciano Lozano  | • Mayely Rico    |
|                            | • Sofia Niz Ramirez | • Dana Rodriguez |

In accordance with Article sections 7.3.2.1 and 7.3.3.2, the Parties mutually agreed that sixty (60) eligible unit members will receive the bilingual and bi-literate stipend. In the event that the eligibility pool exceeds this number, the Parties will use the criteria outlined in Article sections 7.3.2.1 and 7.3.3.2 to review eligibility; therefore, the Parties mutually agree that the following unit members will be removed and no longer receive a stipend for their **Bilingual and/or Bi-literate** services, effective May 1, 2026.

**Bilingual Stipend**

- Maria Davila
- Juana Moreno
- Blanca Perez-Ponce
- Manuel Rosales Jr.
- Lupita Castaneda
- Priscilla Acosta
- Nancy Bulgarelli
- Nancy Green
- Frank Blanquet
- Alvaro Sanchez
- Juan Nevares

**Bi-Literate Stipend**

- Elizabeth Lopez
- Fermin Ramirez
- Osman Parada
- Cesar Rojas
- Jose Alvarez
- Manuel Rosales

Attached is a list of the unit members who are approved to receive the Bilingual/Bi-literate stipend in accordance with Article 7.3.

This agreement is subject to all approvals required by the CSEA 610 policy and the District.

For the District

\_\_\_\_\_  
Kristina Hannon, SBCCD  
Vice-Chancellor, Human Resources,  
Payroll, Police Services and Health and  
Safety Administration

For CSEA

\_\_\_\_\_  
Ernest Guillen, President CSEA #291

\_\_\_\_\_  
Cameron Kroetz, CSEA LRR

\_\_\_\_\_  
Diana Vaichis, Team Member

\_\_\_\_\_  
Ginger Sutphin, Team Member

\_\_\_\_\_  
Juan Zavala, Team Member

\_\_\_\_\_  
Aida Gil, Team Member

